Porównanie tłumaczeń Jana 20:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Komu odpuścilibyście — grzechy, odpuszczone są im; — komu zatrzymalibyście, są zatrzymane.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kolwiek którym odpuścilibyście grzechy są odpuszczane im kolwiek którym trzymalibyście są zatrzymane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tym, którym odpuścilibyście grzechy, są im odpuszczone, a tym, którym zatrzymywalibyście, są zatrzymane.*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Których(kolwiek) odpuścilibyście grzechy. odpuszczone są im, których(kolwiek) zatrzymalibyście, są zatrzymane*.[2]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kolwiek którym- odpuścilibyście grzechy są odpuszczane im kolwiek którym- trzymalibyście są zatrzymane
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Grzechy tych, którym je przebaczycie, są im przebaczone, a tych, którym je zatrzymacie, są zatrzymane.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Komukolwiek przebaczycie grzechy, są im przebaczone, a komukolwiek zatrzymacie, są im zatrzymane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którymkolwiek grzechy odpuścicie, są im odpuszczone, a którymkolwiek zatrzymacie, są zatrzymane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	których odpuścicie grzechy, są im odpuszczone, a których zatrzymacie, są zatrzymane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Którym odpuścicie grzechy, są im odpuszczone, a którym zatrzymacie, są im zatrzymane.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Którymkolwiek grzechy odpuścicie, są im odpuszczone, a którym zatrzymacie, są zatrzymane.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Komu grzechy odpuścicie, są mu odpuszczone, a komu zatrzymacie, są mu zatrzymane.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tym, którym odpuścicie grzechy, są im odpuszczone; którym zatrzymacie, są zatrzymane”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli czyjeś grzechy odpuścicie, będą im odpuszczone: czyje zatrzymacie, będą zatrzymane”.

[1] <x>470 16:19</x>; <x>470 18:18</x>
[2] Albo "są zatrzymani". Użyty jest tu obraz chwycenia i zatrzymania.

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kogo uwolnicie od grzechów, będzie od nich wolny, kogo nie uwolnicie, pozostanie w grzechach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Komu grzechy odpuścicie, temu są odpuszczone, a komu zatrzymacie, temu są zatrzymane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кому відпустите гріхи - відпустяться їм; кому затримаєте - затримаються.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ewentualnie jakichś puścilibyście od siebie uchybienia, od przeszłości są puszczone od siebie im; ewentualnie jakichś ewentualnie trzymacie władzą, od przeszłości są zatrzymane władzą.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Których grzechy odpuścicie, zostają im odpuszczone, a których trzymacie, zostają zatrzymane.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli odpuścicie komuś grzechy, ich grzechy są odpuszczone, a jeśli je zatrzymacie, są zatrzymane".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli jakimś ludziom przebaczycie grzechy, są im przebaczone, jeśli jakimś zatrzymacie, są zatrzymane”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ci, których uwolnicie od grzechów, będą od nich wolni, ci zaś, których nie uwolnicie, pozostaną w grzechach.